

Les plus anciens documents linguistiques de la France
Corpus : chartes de Douai (chDo)
Responsable du corpus : Martin-D. Glessgen
Édition de la charte : Monique Mestayer / Thomas Brunner

chdouaio422

Édition critique

1269, novembre. – Douai.

Type de document: charte: vente de rente

Objet: Vente par Foucart Le Carpentier d'un marc de rente héritière sur le ténement de la béguine Agnès Le Cuvelière et de Biétrix, sa compagne, au pont Sohier Moriel, à Lambert Piet d'Argent.

Auteur: non annoncé, échevins de Douai.

Disposant: Foucart Le Carpentier

Sceau: non scellé; devise chirographaire: CY-RO-GRA-PHUM

Bénéficiaire: Lambert Piet d'Argent

Autres Acteurs: échevins de Douai: Willaume de Goy, Sohier le Petit.

Support: Original parchemin chirographe superposé bipartite - partie supérieure.

Lieu de conservation: AM Douai, FF 661/5947.

Verso: Cis escrits est Lambiert Piet d'argent.

Transcription de la charte

1 Sacent tout cil ki sunt *et* ki a-venir sunt que Foucars li-Carpentiers a vendu \2 *et* werpi a-Lambiert Piet d'argent ·I. marc d'iretage par an a-prendre \3 *et* a recevoir sor les maisons *et* sour tout le tenement Agniés le Cuveliere \4 *et* Bietris, se conpaingnesse, ki siet joinnant Sainte Margherite au-pont \5 Sohier Moriel tout avant en ·IIII. mars d'iretage *que* Foucars a-sour \6 le tenement de_vant, si conme il dist; *et* cest marc d'iretage, si *que* \7 deviset est, a en convent Foucars devant dis a aquiter duskes au-dit \8 d'eskevins a-Lambiert Piet d'argent de_vant dit· Tout chou fu fait \9 en le hale par de_vant eskieviens Willaume de Goy *et* Sohier le Petit, \10 ^[1] en l'an del Incarnation ·M.CC. et \11· LXIX, el mois de novembre·

Notes de transcription

^[1] .LXIX. eldenovenbre rayé ms.